**СИЛЛАБУС**

**2023-2024 оқу жылының күзгі семестрі**

**«8D02301- Аударма ісі (шығыс тілдері)» білім беру бағдарламасы**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Пәннің ID және атауы**  | **Білім алушының өзіндік жұмысын** **(БӨЖ)** | **Кредиттер саны** | **Кредит-тердің****жалпы** **саны** | **Оқытушының жетекшілігімен білім алушының өзіндік жұмысы** **(ОБӨЖ)** |
| **Дәрістер (Д)** | **Семинар сабақтар (СС)** | **Зерт. сабақтар (ЗС)** |
| 84450, Ғылыми -Зерттеу мақсатындағы шығыс тілі | 4  |  | 5 |  | 5 | 7 |
| **ПӘН ТУРАЛЫ АКАДЕМИЯЛЫҚ АҚПАРАТ** |
| **Оқыту түрі** | **Циклы,** **компоненті** | **Дәріс түрлері** | **Семинар сабақтарының түрлері** | **Қорытынды бақылаудың түрі мен платфомасы** |
| *Оффлайн* | БП. ТК таңдау компоненті |  | Тілдік-лексикалық практикалық сабақ | Универ, жазбаша  |
| **Дәріскер (лер)** | Алиханкызы Гулия п.ғ:к., доцент |
| **e-mail:** | guliyaalihankyzy@gmail.com |
| **Телефоны:** | 87078773735 |
| **Ассистент (тер)** |  |
| **e-mail:** |  |
| **Телефоны:** |  |
| **ПӘННІҢ АКАДЕМИЯЛЫҚ ПРЕЗЕНТАЦИЯСЫ**   |
| **Пәннің мақсаты** | **Оқытудан күтілетін нәтижелер (ОН)** | **ОН қол жеткізу индикаторлары (ЖИ)** |
| Дипломдық жұмысты жазу дағдыларын жақсарту, диссертацияларды жариялаудың табыстылығын арттыру, ғылыми зерттеулер жүргізу сапасын жақсарту (ғылыми-техникалық, әлеуметтік-экономикалық бағытты және т.б. қоса алғанда) мақсатында интерактивті оқыту әдістерін және нақты мысалдарды талдау әдістерін қолдану.Оқу барысында студенттер ғылыми сұрақтар қоюға және ғылыми гипотезаларды сауатты тұжырымдауға үйренеді.Пән ғылыми гипотезалардың дәлелдерін қалай дұрыс құруға, ғылыми теориялар мен тұжырымдар жасауға үйретеді. Пән сонымен қатар жалпы схемалар мен SCI жазу дағдыларын үйретеді.Пән сонымен қатар мақалаларды беру мен жариялаудың жалпы процедураларын, сондай-ақ редакторлармен қарым-қатынас дағдыларын үйретеді; ғылыми зерттеу әдістерін және ғылыми мақалаларды жазу мен жариялаудың бүкіл процесін түсіну. | 1. Студенттердің зерттелетін тіл туралы теориялық білімдерін тереңдетуге және бекітуге ықпал ету. | 1.1 Зерттелетін тіл тақырыбы бойынша ғылыми-техникалық ақпаратты қамтитын дереккөздерді іздеу әдістері туралы түсінікке ие болады; |
| 1.2 Оқытылатын тіл бойынша ғылыми зерттеулерді ұйымдастырудың ерекшеліктері туралы біледі. |
| 2.Оқытылатын тіл бойынша ғылыми зерттеулер жүргізуде, алынған нәтижелерді талдауда және тілді жетілдіру бойынша ұсыныстар әзірлеуде студенттердің практикалық дағдыларын дамыту. | 2.1 **З**ерттеу жұмысын ұйымдастырудың заманауи тәсілдерін қолданады; |
| 2.2 Зерттеудің негізгі әдістерін табіледі; әртүрлі кезеңдерде зерттеу қызметін ұйымдастырудың заңдылықтарын біледі. |
| 3. Ақпарат көздерімен және тиісті бағдарламалық - техникалық құралдармен өз бетінше жұмыс жасауда студенттердің әдістемелік дағдыларын жетілдіру. | 3.1Оқытылатын тіл бойынша жеке ғылыми-зерттеу қызметін жоспарлауды үйрену; |
| 3.2 Мақсат пен міндеттерді тұжырымдау |
| 4.Студенттерге қосымша теориялық материалды және оларды қызықтыратын тіл бағыты бойынша жинақталған практикалық тәжірибені игеруге кең мүмкіндіктер ашу. | 4.1 Ғылыми талдау және өзіндік жұмысты бағалау әдістерін қолдану дағдыларына ие боледі; |
| 4.2 Оқытылатын тіл бойынша есепті шешудің қажетті әдістерін таңдай біледі. |
| 5. Зерттеу қабілеттерін дамыту және студенттердің шығармашылық әлеуетін қалыптастыру. | 5.1 Зерттелетін тіл бойынша зерттеу міндеттерін шеше біледі. |
|  |
| **Пререквизиттер**  | жоқ |
| **Постреквизиттер** | жоқ |
| **Оқу ресурстары** | **Әдебиет:** Негізгі:科学研究与论文写作方法.中国大学 MOOC 2019 年.* 消息写作教程。北京语言大学出版社。2014年
* 新思路。北京大学出版社。2009年
* 发展汉语。北京语言大学出版社。2015年
* 对外汉语教学实用语法。北京语言大学出版社。2002年。
* 大学汉语。新疆教育出发社。2011年.

 汉语大词典。四川辞书出版社。2015年**Интернет-ресурстар:**https://bkrs.info/https://zhonga.ru/https://zhongwen.comhttps://shufazidian.com/s.php  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Пәннің** **академиялық** **саясаты**  | Пәннің академиялық саясаты әл-Фараби атындағы ҚазҰУ-дың Академиялық саясатымен және академиялық адалдық Саясатымен айқындалады. Құжаттар Univer ИЖ басты бетінде қолжетімді.**Ғылым мен білімнің интеграциясы.** Студенттердің, магистранттардың және докторанттардың ғылыми-зерттеу жұмысы – бұл оқу үдерісінің тереңдетілуі. Ол тікелей кафедраларда, зертханаларда, университеттің ғылыми және жобалау бөлімшелерінде, студенттік ғылыми-техникалық бірлестіктерінде ұйымдастырылады. Білім берудің барлық деңгейлеріндегі білім алушылардың өзіндік жұмысы заманауи ғылыми-зерттеу және ақпараттық технологияларды қолдана отырып, жаңа білім алу негізінде зерттеу дағдылары мен құзыреттіліктерін дамытуға бағытталған. Зерттеу университетінің оқытушысы ғылыми-зерттеу қызметінің нәтижелерін дәрістер мен семинарлық (практикалық) сабақтар, зертханалық сабақтар тақырыбында, силлабустарда көрініс табатын және оқу сабақтары мен тапсырмалар тақырыптарының өзектілігіне жауап беретін ОБӨЗ, БӨЗ тапсырмаларына біріктіреді.**Сабаққа қатысуы.** Әр тапсырманың мерзімі пән мазмұнын іске асыру күнтізбесінде (кестесінде) көрсетілген. Мерзімдерді сақтамау баллдардың жоғалуына әкеледі.**Академиялық адалдық.** Практикалық/зертханалық сабақтар, БӨЖ білім алушының дербестігін, сыни ойлауын, шығармашылығын дамытады. Плагиат, жалғандық, шпаргалка пайдалану, тапсырмаларды орындаудың барлық кезеңдерінде көшіруге жол берілмейді. Теориялық оқыту кезеңінде және емтихандарда академиялық адалдықты сақтау негізгі саясаттардан басқа «Қорытынды бақылауды жүргізу Ережелері», «Ағымдағы оқу жылының күзгі/көктемгі семестрінің қорытынды бақылауын жүргізуге арналған Нұсқаулықтары», «Білім алушылардың тестілік құжаттарының көшіріліп алынуын тексеру туралы Ережесі» тәрізді құжаттармен регламенттеледі.**Инклюзивті білім берудің негізгі принциптері.** Университеттің білім беру ортасы гендерлік, нәсілдік/этникалық тегіне, діни сенімдеріне, әлеуметтік-экономикалық мәртебесіне, студенттің физикалық денсаулығына және т.б. қарамастан, оқытушы тарапынан барлық білім алушыларға және білім алушылардың бір-біріне әрқашан қолдау мен тең қарым-қатынас болатын қауіпсіз орын ретінде ойластырылған. Барлық адамдар құрдастары мен курстастарының қолдауы мен достығына мұқтаж. Барлық студенттер үшін жетістікке жету, мүмкін емес нәрселерден гөрі не істей алатындығы болып табылады. Әртүрлілік өмірдің барлық жақтарын күшейтеді.Барлық білім алушылар, әсіресе мүмкіндігі шектеулі жандар, guliyaalihankyzy@gmail.com арқылы кеңестік көмек ала алады.**MOOC интеграциясы (massive openlline course). MOOC-**тың пәнге интеграциялануы жағдайында барлық білім алушылар **MOOC-**қа тіркелуі қажет. **MOOC** модульдерінің өту мерзімі пәнді оқу кестесіне сәйкес қатаң сақталуы керек.**Назар салыңыз!** Әр тапсырманың мерзімі пәннің мазмұнын іске асыру күнтізбесінде (кестесінде) көрсетілген, сондай-ақ **MOOC-**та көрсетілген. Мерзімдерді сақтамау баллдардың жоғалуына әкеледі. |
| **БІЛІМ БЕРУ, БІЛІМ АЛУ ЖӘНЕ БАҒАЛАНУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ** |
| **Оқу жетістіктерін есептеудің баллдық-рейтингтік** **әріптік бағалау жүйесі**  | **Бағалау әдістері**  |
| **Баға**  | **Баллдардың сандық баламасы** | **% мәндегі баллдар**  | **Дәстүрлі жүйедегі баға** | **Критериалды бағалау** –айқын әзірленген критерийлер негізінде оқытудың нақты қол жеткізілген нәтижелерін оқытудан күтілетін нәтижелерімен ара салмақтық процесі. Формативті және жиынтық бағалауға негізделген.**Формативті бағалау** – күнделікті оқу қызметі барысында жүргізілетін бағалау түрі. Ағымдағы көрсеткіш болып табылады. Білім алушы мен оқытушы арасындағы жедел өзара байланысты қамтамасыз етеді. Білім алушының мүмкіндіктерін айқындауға, қиындықтарды анықтауға, ең жақсы нәтижелерге қол жеткізуге көмектесуге, оқытушының білім беру процесін уақтылы түзетуге мүмкіндік береді. Дәрістер, семинарлар, практикалық сабақтар (пікірталастар, викториналар, жарыссөздер, дөңгелек үстелдер, зертханалық жұмыстар және т.б.) кезінде тапсырмалардың орындалуы, аудиториядағы жұмыс белсенділігі бағаланады. Алынған білім мен құзыреттілік бағаланады.**Жиынтық бағалау –** пән бағдарламасына сәйкес бөлімді зерделеу аяқталғаннан кейін жүргізілетін бағалау түрі. БӨЖ орындаған кезде семестр ішінде 3-4 рет өткізіледі. Бұл оқытудан күтілетін нәтижелерін игеруді дескрипторлармен арақатынаста бағалау. Белгілі бір кезеңдегі пәнді меңгеру деңгейін анықтауға және тіркеуге мүмкіндік береді. Оқу нәтижелері бағаланады. |
| A | 4,0 | 95-100 | Өте жақсы |
| A- | 3,67 | 90-94 |
| B+ | 3,33 | 85-89 | Жақсы  |
| B | 3,0 | 80-84 | **Формативті және жиынтық бағалау**Оқытушы бағалаудың өз түрлерін енгізеді немесе ұсынылған нұсқаны қолданады | **% мәндегі баллдар** Оқытушы өзінің баллдарға бөлуін күнтізбеге (кестеге) сәйкес пункттерге енгізеді.Емтихан және пән бойынша қорытынды балл өзгермейді. |
| B- | 2,67 | 75-79 | Дәрістердегі белсенділік | 5 |
| C+ | 2,33 | 70-74 | Практикалық сабақтарда жұмыс істеуі | 20 |
| C | 2,0 | 65-69 | Қанағаттанарлық  | Өзіндік жұмысы  | 25 |
| C- | 1,67 | 60-64 | Жобалық және шығармашылық қызметі | 10 |
| D+ | 1,33 | 55-59 | Қорытынды бақылау (емтихан)  | 40 |
| D | 1,0 | 50-54 | ЖИЫНТЫҒЫ  | 100  |
| FX | 0,5 | 25-49 | Қанағаттанарлықсыз  |
| F | 0 | 0-24 |
| **ОҚУ КУРСЫНЫҢ МАЗМҰНЫН ІСКЕ АСЫРУ КҮНТІЗБЕСІ (КЕСТЕСІ). ОҚЫТУДЫҢ ЖӘНЕ БІЛІМ БЕРУДІҢ ӘДІСТЕРІ.** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Апта** | **Тақырып атауы** | **Сағат саны** | **Макс.****балл** |
| **Модуль 1 了解** |
| 1 | СЗ 1. 科学研究与论文写作：研究生的能力培养； 2. 科学及科学方法：研究的基本元素。 | **1** |  |
| СЗ 2. 假设驱动：科学研究的一般模式； 4.科学研究的 关键：提出科学问题（包括大脑风暴练习） | 2 | 10 |
| 2 | СЗ 3科学研究的核心：建立科学假说（包括大脑风暴 练习） | 1 |  |
| ДӨЖ жұмысына дайындық кеңес алу | 2 | 10 |
| 3 | 研究并充实复旦大学卢宝荣这一课程1-4 | 1 |  |
| **СЗ** 4. 设计受控实验：科学假说及其验证； 7.科学实验 实施：研究中的共性问题。（科学研究案例讲解） | 2 | 10 |
| **СЗ** 5. 科学论文的撰写：一般格式和组织； 9.序曲：论 文的题目、作者及摘要。 | 1 |  |
| 4 | ДӨЖ жұмысына дайындық кеңес алу | 1 |  |
| **ДӨЖ**«研究并充实卢宝荣这一课程5-7» | 2 | 10 |
| 5 | **Құрылымдық-логикалық жүйе құрастыру** | 1 |  |
| **Модуль 2 研究** |
| 6 | **СЗ** 6.科学研究背景和目的；11.材料 与方法：导致科学发现的条件。 | 1 |  |
| **СЗ.** 7. 结果与讨论：科学发现及其意义；13.数据的凝 练：图和表的制作技巧（理论讲解）。 | 2 | 10 |
| 7 | **СЗ** 6.科学研究背景和目的；11.材料 与方法：导致科学发现的条件。 | 1 |  |
|  **АБ 1** |  | 100 |
| 8 | **СЗ** 8. 数据的凝练：图和表的制作技巧（讨论与练习）； 15.尾声：致谢与参考文献；16.Cover letter 的撰写。 | 1 |  |
| **ДӨЖ жұмысына дайындық кеңес алу** | 2 | 8 |
| 9 | **ДӨЖ 3** Қысқаша түсінік жазу «研究并充实卢宝荣这一课程8-12» | 1 |  |
| **СЗ** 9. 科学论文投稿：选刊、程序及要领；18.论文的 审稿及发表程序：如何与编辑沟通（投稿练习）。 | 2 | 8 |
|  | **СЗ** 10. 尾声：致谢与参考文献； 16. Cover letter 的撰写。 |  |  |
| 10 | **ДӨЖ жұмысына дайындық кеңес алу**  | 1 |  |
| **ДӨЖ 4** Аударма «研究并充实卢宝荣这一课程13-15» | 2 | 8 |
| **Модуль 3 总结** | **СРСП 5**研究并充实卢宝荣这一课程16-19 |
| 11 | **СЗ** 11. 科学论文投稿：选刊、程序及要领； | 1 |  |
| **СЗ** 12. 论文的 审稿及发表：如何与编辑沟通。（投稿练习） | 2 | 8 |
|  | **ДӨЖ жұмысына дайындық кеңес алу** |  | 18 |
| 12 | **ДӨЖ 5** «经过研究卢宝荣这一课程全程后你所充实内容PPT»  | 1 |  |
| **СЗ** 13. 如何应对论文的回修和杂志拒稿（论文回修应 对练习）； | 2 | 8 |
| 13 | **СЗ** 14. 课程答疑与讨论； | 1 |  |
| **СЗ** 15. 听科学研究方法与论文写作YouTube | 2 | 8 |
| **ДӨЖ 7 жұмысына дайындық кеңес алу** | 1 |  |
| 14 | **ДӨЖ 6** «经过研究卢宝荣这一课程全程后你所充实内容PPT的感想» | 1 |  |
| **Тест. 总结**  | 2 | 8 |
| **15** | 复习并总结科学研究方法与论文写作 | 1 |  |
|  **АБ 2** |  | **100** |
| **Қорытынды бақылау (емтихан)** |  | **100** |
| **Пән үшін жиынтығы**  |  | **100** |

**Декан \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Н.Б. Ем**

**Кафедра меңгерушісі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Оразақынкызы Ф.**

**Оқыту және оқыту**

**сапасы бойынша АК төрағасы \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Арзыкулов А.А.**

**Дәріскер \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** **Алиханкызы Г.**